



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1383
19 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1383-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
13 марта 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС
затем: г-н ФАЛЛЬ
(заместитель Председателя)
затем: г-н ШЕРИФИС
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Испании

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) *(продолжение)*

Четырнадцатый и пятнадцатый периодические доклады Испании
(CERD/C/338/Add.6; HRI/CORE/1/Add.2/Rev.2)

1. По приглашению Председателя г-н Перес-Эрнандес и Торра, г-н Апарисио Гомес-Лобо, г-жа Вевиа Ромеро, г-н Перес Медина, г-н Албаладейо Кампос, г-н де Оссорво Алмесия, г-н Эрнандес Хименес и г-н де Паласио Эспания занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ПЕРЕС-ЭРНАНДЕС И ТОРРА (Испания) говорит, что то значение, которое Испания придает представлению своего доклада, отражается в составе ее делегации, объединяющей людей с самым разнообразным опытом. С момента подачи доклада произошли значительные изменения, направленные на укрепление законов и политики по противодействию расовой дискриминации и нетерпимости. Комитет будет проинформирован относительно состоявшихся законодательных реформ, изменений политики и программ, а также положения иностранцев и некоторых аспектов автономных областей. Он рад возможности участвовать в конструктивном диалоге с Комитетом, в процессе которого, он надеется, будут продемонстрированы решительные усилия, предпринимаемые его правительством по противодействию расовой дискриминации. Очевидно, что в некоторых сферах возможно улучшение положения дел, но важно то, что существует политическая воля избежать повторения подобных ситуаций и укреплять роль гражданского общества в Испании, которое всегда, как и правительство, выступает против социального отчуждения, зачастую приводящего к расовой дискриминации и нетерпимости.
3. Г-жа ВЕВИА РОМЕРО (Испания), докладывая о недавних изменениях в законодательстве, говорит, что вступление в силу Организационного закона № 4/2000 о правах и свободах иностранцев в Испании и об их социальной интеграции изменило положение иммигрантов в Испании, поскольку теперь больше внимания уделяется вопросу их социальной интеграции. В Законе имеются новые положения, которые, ко всему прочему, касаются вопросов проживания, работы по найму, здравоохранения, социального обеспечения, образования, воссоединения семей и несовершеннолетних. В нем также содержатся поправки к статьям 312, 515, 517 и 518 Уголовного кодекса в отношении наказания тех, кто несет ответственность или является соучастником

незаконного ввоза рабочей силы, и тех, кто предоставляет финансовую поддержку расистским организациям. Включение в Уголовный кодекс нового раздела, касающегося нарушений прав иностранцев, в основном связанного с вопросами незаконного ввоза, заполнило брешь в существующем законодательстве. До относительно недавнего времени Испания практически была транзитной страной, но теперь она также является местом назначения для нелегальных рабочих, поэтому в этой связи были приняты ряд профилактических мер и средств правовой защиты в соответствии с новым Законом.

4. В июне 1998 года Испания сняла свою оговорку в отношении статьи 22 Конвенции, касающуюся принятия юрисдикции Международного Суда. В январе 1998 года Испания выступила с заявлением согласно статье 14 Конвенции, признавая компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от групп лиц и отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений данным государством-участником каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции, но только после исчерпания всех внутренних средств защиты и в том случае, если сообщения поступили в Комитет в течение трех месяцев после вынесения по ним окончательного решения. Учреждение специального административного органа для обработки таких сообщений не было сочтено целесообразным ввиду существующих основополагающих гарантий, имеющихся в гражданском, уголовном и административном законодательствах, которые обеспечиваются, ко всему прочему, и Законом № 62/78, касающимся судебной защиты фундаментальных прав и возможности обращений в Конституционный суд в соответствии с процедурой ампаро.

5. Права и свободы иностранцев в Испании должным образом защищены, и в этой связи имеется целый ряд правовых гарантий. В дополнение к положениям статьи 24 Конституции, в статье 22 нового Закона о правах и свободах иностранцев в Испании предусматривается, что, в случае осуществления какой-либо дискриминационной практики, ущемляющей права и основополагающие свободы иностранца, возможно обращение за правовой защитой в суды обычной юрисдикции или, где это уместно, возможно обращение в Конституционный суд по процедуре ампаро.

6. Законом № 4/2000 также обеспечивается защита права на обжалование административных действий и права на бесплатную юридическую помощь. Согласно Закону, административные решения, принятые в отношении иностранцев, подлежат обжалованию (статья 19), и также иностранцам предоставляется право требовать отмены административных нормативно-правовых актов, не соответствующих закону, а также добиваться возмещения понесенного ущерба и подавать жалобы в кассационном порядке против государства на основании невыполнения им своих обязательств. В статье 20 Закона говорится, что иностранцам полагается помощь назначенного судом адвоката в

ходе административных и судебных слушаний, связанных с отказом во въезде в страну, выдворением или принудительным выездом с территории Испании, а также касающихся вопросов убежища. Они также имеют право на услуги переводчика, если они не понимают официального языка страны или не говорят на нем. Кроме того, иностранцы, постоянно проживающие в Испании или зарегистрированные в стране, не имеющие достаточно средств для подачи дела в суд, имеют право на бесплатную юридическую помощь на тех же основаниях, что и испанцы.

7. Что касается правовых действий, осуществляемых против актов насилия, имеющих расистскую или ксенофобскую подоплеку, или против подстрекательства к совершению актов насилия по аналогичным мотивам, то следует упомянуть, что, хотя большинство таких случаев регистрируются в качестве общественно опасного посягательства, некоторые регистрируются в качестве преступных деяний, классифицируемых в Уголовном кодексе как акты расовой дискриминации. К ним относятся геноцид, побуждение к дискриминации, действия, мотивированные расизмом, выступающим в качестве отягчающего обстоятельства, и отказ в предоставлении услуги на расовой почве. Дополнительная информация имеется в приложении к докладу (CERD/C/338/Add.6).

8. Хотя в последние годы был достигнут прогресс в отношении правовой защиты иностранцев, особенно иммигрантов, следует признать, что в будущем необходимо предпринять значительные усилия для обеспечения гарантий подобной защиты на ежедневной основе во всех слоях общества. После недавних событий в Эль-Эхидо (Альмерия) в местный суд поступило множество дел, касающихся угроз, принуждений и посягательств. Также в Торре-Пачеко и в Картагене были возбуждены судебные иски по делам, связанным с мошенничеством и ущемлением права на труд граждан Марокко, уплативших значительные денежные суммы для того, чтобы их включили в годовые квоты для иностранцев, имеющих обычные разрешения на работу.

9. Г-н ГОМЕС-ЛОБО (Испания), сообщая дополнительную информацию о правовой защите прав и свобод иностранцев, ссылается на приток иммигрантов в Испанию в последние годы. В 1998 году общая численность иностранцев, имеющих действующее разрешение на жительство в стране, составляла 719 647 человек, что на 18% больше, чем в 1997 году, и это повлекло за собой принятие мер для обеспечения полной социальной интеграции таких людей.

10. План по социальной интеграции иммигрантов призван гарантировать стабильную социальную и правовую обстановку для этих людей и ликвидировать любую форму дискриминации. В разделе 1 Закона № 4/2000 охвачены такие вопросы, как права и свободы иностранцев в Испании, воссоединение семей, правовые гарантии и меры,

предпринимаемые против дискриминации, а в Королевском указе № 239/2000 содержится описание процедур, которые необходимо соблюдать иностранцам для получения вида на жительство.

11. Согласно Закону № 4/2000, права и свободы иностранцев ничем не отличаются от прав и свобод испанцев, сформулированных в статье I Конституции, за одним исключением, касающимся некоторых избирательных прав. Принцип равного обращения подчеркивается в статьях 21 и 22 Закона, в которых говорится о мерах, предпринимаемых для противодействия дискриминации по признаку расы, цвета кожи, сословия, национального или этнического происхождения, религиозных убеждений и вероисповедания. В статье 21 отражается концепция расовой дискриминации с использованием той же терминологии, которая закреплена в статье 1.1 Конвенции. Законом № 4/2000 в качестве правовой гарантии предусматривается возможность осуществления упрощенного судопроизводства в соответствии со статьей 53.2 Конституции. Согласно статье 50 Закона № 4/2000, проявления дискриминации квалифицируются как крайне серьезные правонарушения и предусматривают наказание в виде высоких штрафов. Толкование основополагающих прав иностранцев аналогично тому, которое имеется на этот счет во Всеобщей декларации прав человека, международных договорах и соглашениях, ратифицированных Испанией. Законом также предусматривается создание Постоянного форума по вопросам иммиграции, где представлены иммигранты и ассоциации в их поддержку, члены гражданских служб, профсоюзы и организации работодателей.

12. К числу конкретных прав, предоставляемых иностранцам, относятся право и обязанность иметь документы, удостоверяющие личность, право голосовать на муниципальных выборах, право на свободу собраний и ассоциаций, право на работу в гражданской службе, а также право на формирование профсоюзов и на забастовку. Все иностранцы имеют доступ к бесплатному обязательному начальному образованию и к другим видам образования, а также к основным службам социального и бытового обеспечения. Здравоохранение предоставляется всем зарегистрированным иностранцам, всем несовершеннолетним, а также беременным женщинам и людям, нуждающимся в неотложном лечении независимо от их правового статуса. Для тех иностранцев, у кого имеется вид на жительство или регистрация, предусмотрена помощь в жилищном вопросе. Право на воссоединение семей на гуманитарных основаниях также гарантируется родственникам, не являющимся супругом или супругой заявителя.

13. Сопутствующие правовые гарантии включают в себя эффективную правовую защиту, право быть представленным на административных слушаниях правомочными ассоциациями, право на назначенного судом адвоката и переводчика и право на

бесплатную юридическую помощь. Классификация целого ряда проявлений дискриминации как уголовно наказуемых деяний позволяет иметь доступ к упрощенному судопроизводству в соответствии со статьей 53.2 Конституции.

14. Что касается социальной политики и программ, то он говорит, что Институт миграции и социального обеспечения (IMSERSO), существующий при министерстве труда и социальных дел, несет ответственность за социальную интеграцию иммигрантов, беженцев и перемещенных лиц и за оказание помощи просителям убежища. В сферу его деятельности входит составление и публикация официальной статистики, касающейся иммигрантов и просителей убежища. Согласно этой статистике, на декабрь 1998 года самая многочисленная группа иммигрантов состоит из выходцев из Европы (46%), за ней следуют группа выходцев из Африки (25%), группа выходцев из Латинской Америки (19%) и группа выходцев из Азии (8,5%). Практически 80% всего иностранного населения страны находится в трудоспособном возрасте, при этом 41% всех иностранцев проживают в Мадриде и Барселоне. Квартальный отчет IMSERSO, в котором имеются статистические данные по иммигрантам и просителям убежища, будет предоставлен в распоряжение Комитета, равно как и информация о государственных субсидиях, направляемых в течение последних лет в многочисленные неправительственные организации (НПО) и общественные органы на нужды программ по оказанию помощи иммигрантам и беженцам. При IMSERSO создан наблюдательный центр для изучения случаев проявления ксенофобии и расовой дискриминации в отношении иммигрантов. В рамках центра осуществляется подготовка доклада Европейской информационной сети по расизму и ксенофобии (RAXEN), ведется мониторинг прессы и средств массовой информации на предмет проявлений ксенофобии и расизма и публикуются результаты годовых опросов общественного мнения относительно иммигрантов. Кроме специальных изданий, при наблюдательном центре начата важная информационная кампания на разных языках для оказания помощи иммигрантам в процессе их регистрации в органах местной власти.

15. В анклавх Сеута и Мелилья имеются специальные программы, ориентированные на иммигрантов из африканской суб-Сахары и стран Магриба. Целый ряд специальных докладов о положении иммигрантов в этих городах имеется в приложении к докладу. Число иммигрантов в Мелилье, которое в настоящее время составляет около 200 человек, в основном выходцев из Алжира, Ирака и африканской суб-Сахары, с 1998 года увеличилось на 7%. Они размещаются в недавно созданном учреждении (CETI), где им обеспечены временный приют и возможности профессионально-технической подготовки, поскольку поселение "La Granja" ликвидировано в результате произошедших там в октябре 1999 года беспорядков. В бюджет приемного центра CETI в Мелилье поступило 1 000 миллионов песет, и в скором времени аналогичный центр появится в Сеуте, где

число иммигрантов, в основном из Нигерии, возросло с 1 184 человек в 1998 году до 7 784 человек в 1999 году.

16. Создание специальной комиссии по осуществлению соответствующих соглашений, достигнутых между ассоциациями работодателей, профсоюзами и представителями марокканских рабочих, является еще одним важным событием последнего времени, особенно в свете произошедшей в городе Эль-Эхидо вспышки насилия на расовой почве по отношению к иммигрантам из Марокко. Соглашением, принятым в течение последних трех недель, предусматривается осуществление срочных мер, которые включают в себя обеспечение жильем иммигрантов, чьи дома оказались повреждены, немедленное возмещение всего ущерба, понесенного в результате беспорядков, и регистрация иммигрантов, не имеющих действительных удостоверений личности. IMSERSO работает в партнерстве с государственными и региональными органами власти с целью выработки плана действий, направленного на обеспечение временным жильем, обеспечение занятости на плановый период, предоставление условий для временного проживания и улучшение состояния муниципальных жилых домов в автономной области Андалузия. Новая роль Испании в качестве страны, принимающей иммигрантов, требует изменений позиции испанского общества, которое в целом выступает за социальную интеграцию иммигрантов, осуждая имеющие место проявления дискриминации и требуя принятия соответствующих профилактических мер и разработки средств правовой защиты.

17. Быстрое наступление перемен, высокий уровень безграмотности, отсутствие образования привело к маргинализации многих испанских цыган. Хотя напрямую невозможно собрать точные сведения относительно числа цыган, проживающих в Испании, поскольку существует конституционное право неприкосновенности частной жизни, считается, что численность этой общины колеблется в пределах от 600 000 до 650 000 человек, с учетом того обстоятельства, что некоторые представители этой народности интегрированы в общество лучше, чем другие. Среди наиболее маргинализированных групп наблюдаются высокий уровень рождаемости и низкий уровень продолжительности жизни, причем представители этих групп чаще, чем в среднем по стране, бросают учебу в школе и не получают профессионально-технической подготовки, и в основном живут в неблагоприятных условиях. Для улучшения их положения был разработан План развития в интересах цыган. Согласно этому плану, министерство труда и социального обеспечения осуществляет мероприятия по укреплению межинституционального сотрудничества, обеспечению финансовой и технической поддержки НПО, работающих с цыганами из неблагополучной социальной среды, улучшению имиджа цыган и распространению их культуры и противодействию дискриминации, осуществляемой против представителей этой народности. С тех пор, как был представлен периодический доклад Испании, парламентской Комиссией по

социальной политике и политике занятости была создана Подкомиссия для изучения проблем цыганской общины, и в декабре она издала документ, в котором были перечислены все самые серьезные проблемы, стоящие перед цыганами в Испании. 4 марта 1999 года Защитники народа Испании и уполномоченные восьми автономных областей выступили с публичным заявлением в поддержку прав цыган. Кроме того, на стадии обсуждения находятся недавно предложенные Еврокомиссией две директивы и план действий по борьбе с дискриминацией и по поощрению равного обращения, а при министерстве труда и социального обеспечения создана Группа по вопросам просвещения цыган.

18. Министерство образования и культуры организовало специальную программу по межкультурному и исправительному обучению для неблагополучных групп с целью улучшения их возможностей в отношении интеграции. Министерство оказывает поддержку передвижным вспомогательным учебным группам, помогающим семьям циркачей получить образование, а также специальным программам для детей рабочих-мигрантов и по поддержанию языка и культуры групп меньшинств и иммигрантов. Правительство субсидирует неприбыльные организации, занимающиеся исправительным обучением, и принимает участие в европейской программе действий "Сократ-Комений-2". Хотя теперь большинство цыганских детей обучаются в школах, число учеников, бросающих учебу и пропускающих занятия, продолжает оставаться высоким, и мало кто из них продолжает учиться после достижения обязательного уровня подготовки в рамках средней школы. Что касается иммигрантов и беженцев, то существование огромного разнообразия культур осложняет процесс разработки специальных программ.

19. Г-н ПЕРЕС МЕДИНА (Испания) описывает языковую ситуацию в Испании. В соответствии с Конституцией 1978 года существует режим одновременного использования галисийского, баскского, каталанского и валенсийского языков в качестве официальных языков на территориях их распространения. Около 41% населения в настоящее время проживает на таких территориях. Доля населения, понимающего местные языки автономных областей, колеблется на уровне 22,7% в Наваре и 43,2% в Стране Басков, достигая 97,3% в Каталонии и 98% в Галисии. В шести соответствующих автономных областях с 1982 года по 1986 год были приняты собственные законы, касающиеся языка и языковой политики, и испанская юриспруденция в целом была благосклонна к местным законодательствам. Принятие в 1998 году нового закона каталонским правительством, направленным на расширение сферы использования каталанского языка, было оспорено жителями Каталонии, говорящими на кастильском языке, но испанское правительство и канцелярия Защитника народа, являющаяся независимым органом, пришли к выводу о том, что этот закон Каталонии соответствует требованиям Конституции. После принятия этого закона областное правительство

применяет его с большой осторожностью и предпринимает попытки заключить соглашения с различными секторами, на которые распространяется этот закон, включая транснациональные предприятия. В 1999 году на рассмотрение Защитника народа поступило всего 20 жалоб, касающихся языковой политики в Каталонии. В четырех других автономных областях, где используются региональные языки, было подано в общей сложности девять жалоб.

20. Очевидное большинство населения согласно с существующей языковой политикой. Это подтверждает и проведенный в 1998 году опрос общественного мнения, результатами которого располагает Комитет. В любом случае, данная политика, поощряющая официальное становление и использование местных языков наряду с кастильским литературным испанским языком, является более предпочтительной, чем существование системы, разделяющей местный и национальный языки, что, например, могло бы повлечь за собой создание двух отдельных систем образования. А это может привести к образованию двух раздельных общин, что только увеличит риск возникновения конфликта.

21. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по стране) приветствует тот факт, что в составе испанской делегации представлены самые разнообразные правительственные учреждения, включая полицию. Изложенную в устной презентации исчерпывающую информацию, касающуюся социальных вопросов, таких как положение иностранцев, иммигрантов, цыган, было бы полезно включить в письменный доклад, который, к сожалению, оказался достаточно лаконичным. В своих заключительных замечаниях в 1996 году (CERD/C/304/Add.8) Комитет обратился с просьбой к Испании сделать свой следующий доклад всесторонним и отражающим последние события и предоставить полную информацию об этническом составе населения и социально-экономических показателях каждой группы. Многое из актуальной информации содержится не в докладе, а в приложениях, которые оказались настолько объемными, что они не были разосланы экспертам до сессии, не говоря уже об их переводе, и это несколько осложнило рассмотрение доклада, особенно ввиду того, что некоторые ссылки, касающиеся приложений, вводят читателя в заблуждение.

22. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет высказал озабоченность относительно роста проявлений расизма, ксенофобии и дискриминации по отношению к иностранцам. В пятнадцатом периодическом докладе говорится, что уже имеется законодательная основа, благодаря которой возможно привлечение к ответственности виновных в совершении правонарушений, связанных с расовой дискриминацией, но пока не удастся обуздать с ее помощью явление ксенофобии и расизма по отношению к иностранцам, и это обусловлено активностью "бритоголовых" и социальными и

трудовыми проблемами. В докладе также говорится о сложности выявления расовой дискриминации, причем многие правонарушения такого рода заявляются просто как опасное посягательство. В результате всего шесть дел, связанных с дискриминацией, были поданы в четыре суда первой инстанции.

23. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет также высказал сожаление относительно отсутствия точной информации о социально-экономическом положении цыган и о конкретном статусе мусульманского населения в Сеуте и Мелилье. В приложениях к докладу, рассматриваемому в настоящий момент, имеется некоторая информация и даже некоторые результаты исследований. Однако у Комитета сохраняется озабоченность в отношении этого вопроса. Правда ли, что у испанцев, проживающих в Сеуте и Мелилье, имеются удостоверения личности, отличающиеся от аналогичных удостоверений, имеющих у остальных граждан Испании, и причиной этому служит то обстоятельство, что их предки были иностранного происхождения? Комитет также высказал озабоченность относительно отсутствия информации об обучении сотрудников сил безопасности, судебных органов и гражданских служб по тематике предупреждения расовой дискриминации. Хотя в докладе отражается этот вопрос, но из этого не следует, что существует широкая программа по вовлечению сил безопасности в такую работу.

24. В устной презентации и в докладе многое говорится о сложной проблеме языковой политики, не являющейся уникальной для Испании. В Российской Федерации также имеются некоторые республики, в которых предпочтение отдается местному языку, а русскому языку тем самым отводится второстепенная роль. Целый ряд НПО докладывают Комитету, что решения испанских властей приводят к дискриминации в отношении говорящей на кастильском языке части населения Каталонии и содействуют усилению националистических настроений среди каталонцев. НПО спрашивают относительно гарантий прав людей, говорящих на кастильском языке, включая право посещать школу с преподаванием на родном языке, просят предоставить им информацию о финансировании обучения на кастильском и каталанском языках, и задают вопрос о том, почему определенная информация распространяется исключительно на каталанском языке. Хотя он признает сложность языковой проблемы, он говорит, что обеспечение условий для того, чтобы такие вопросы не порождали антагонизм между национальными группами, отвечает интересам страны.

25. В докладе говорится, что в испанском законодательстве имеются положения, запрещающие неонацистские и расистские организации и предусматривающие их роспуск, но в нем также говорится, что эти меры не были применены по отношению ни к одной организации или ассоциации. Это указывает на то, что либо их не существует, либо

правовые нормы не являются эффективными - возможно из-за того, что они не применяются должным образом.

26. Социальное и экономическое положение иностранцев волнует не только НПО, но и Международное бюро труда, опубликовавшее доклад по этой теме. В связи с ситуацией с марокканскими заявителями оно установило, что в 116 случаях из 269 имеются явные свидетельства неравного обращения. В пятнадцатом периодическом докладе содержится мало информации о возмещении ущерба жертвам дискриминации, и, хотя эта тема была затронута в ходе устной презентации, дополнительная информация безусловно была бы полезна для Комитета.

27. В свете положения цыган в Испании для испанской делегации и правительства будет, вероятно, интересен тот факт, что Комитет планирует провести специальную сессию в августе 2000 года по положению рома в Европе. Отчасти благодаря работе Комитета на международном уровне все больше внимания уделяется бедственному положению рома по всему миру.

28. Испания сделала заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, разрешающее направлять индивидуальные жалобы в Комитет, но сопровождала его условием, что такие сообщения могут подаваться только после исчерпания внутренних средств защиты и в течение трехмесячного срока. Поскольку в Конвенции говорится, что у петиционера должно быть в распоряжении шесть месяцев для подачи жалобы, то заявление Испании не отвечает соответствующим требованиям. Необходимо довести до сведения правительства, что оно не выполнило требований статьи 14.

29. В своих заключительных замечаниях 1996 года Комитет по экономическим, социальным и культурным правам отметил с особой озабоченностью, что в Испании имеют место проявления дискриминации и расизма, направленные против иностранцев, в особенности против выходцев из Северной Африки, просителей убежища, незаконных рабочих и цыган. В 1997 году Комитет против пыток в своих заключительных замечаниях заявил, что он получил информацию, касающуюся многочисленных случаев плохого обращения, которые явно имеют признаки проявлений расовой дискриминации. Европейская комиссия против расизма и нетерпимости (ЕКРН) и некоторые еврейские организации, такие как Американский еврейский комитет, отмечают, что антисемитизм, по всей вероятности, не полностью искоренен в испанском обществе. Организация "Международная амнистия" привлекает внимание к сообщениям о случаях применения пыток полицией по отношению к членам Эускади та Аскатасуна (ЭТА) во время их досудебного содержания под стражей, а также к бесчеловечному и даже преступному

обращению с марокканскими заключенными. Правительству Испании следует продолжить работу по ликвидации таких проявлений дискриминации.

30. Он благодарит делегацию за продолжение диалога с Комитетом. В стране осуществляются огромные перемены по мере того, как она пытается преодолеть препятствия, оставшиеся с прошлых времен. В целом последнее развитие событий позитивно, а вопросы и рекомендации Комитета нацелены на дальнейшее развитие диалога с государством-участником в интересах господства права и успешного претворения в жизнь Конвенции.

31. Г-н ФАЛЛЬ, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

32. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС, одобritельно отзываясь о докладе как о позитивном вкладе в диалог между Испанией и Комитетом, отмечает, что реформирование Уголовного кодекса и деятельность Защитника народа приводит к сокращению ксенофобии, хотя число правонарушений, связанных с расовой дискриминации, значительным образом не сократилось. Сообщается, что расовая дискриминация является скорее случайным, а не организованным по своему характеру явлением, и обычно осуществляется крайне правыми движениями. Ситуация дополнительно осложняется проблемами на рынке труда, связанными с иммиграцией и цыганами. Цыгане вызывают особую озабоченность, и те меры, которые описываются в пункте 47, необходимо развивать и дальше.

33. Предприняты новые меры в соответствии с Законом № 4/2000 для решения проблем, связанных с большим количеством легальных и нелегальных иммигрантов. Имеются сообщения относительно случаев жестокого обращения с иммигрантами, которых обвиняют в том, что они отнимают работу у испанских граждан, хотя они обычно соглашались на ту работу, от которой отказываются испанские граждане. Новые меры призваны увязать принципы национального суверенитета с правами человека для вновь прибывающих. Комитет необходимо информировать относительно прогресса, достигнутого в этой области, и он призывает правительство использовать информацию, предоставляемую испанскими НПО, и учитывать их рекомендации.

34. Что касается претворения в жизнь статьи 2 Конвенции, он подчеркивает важность создания Европейского центра по мониторингу проявлений расизма и ксенофобии, а также осуществления в 1997 году в рамках Года против расизма Европейского Союза соответствующих мероприятий и учреждения в этой связи испанского комитета, и надеется, что Комитет будет информирован о результатах этих мероприятий.

35. Что касается статьи 3, то государство-участник должным образом учло интерес Комитета, проявляемый к возможной практике расовой сегрегации, особенно в крупных городах, где экономическая сегрегация напрямую связана с соображениями расового или этнического характера.

36. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, он отмечает, что расистская организация может быть распущена по указанию судов, а не администрации. Ассоциация, созданная на законных основаниях, может изменить направление своей деятельности и начать поощрять расовую дискриминацию, и он спрашивает, должно ли частное лицо обращаться в суд или в канцелярию Защитника народа для начала судебного разбирательства, или власти могут действовать по своей инициативе, и предпринимаются ли какие-либо меры для решения проблемы неонацистских групп, о которой упоминается в пункте 45.

37. Что касается статьи 6 Конвенции, то в испанском законодательстве говорится, что граждане Испании и иностранцы равны перед законом в отношении прав, определяемых Конвенцией. Однако, когда возникают случаи проявления расовой дискриминации, то с ними зачастую обращаются как со случаями опасного посягательства. Он спрашивает, происходит ли это потому, что судьи и юристы не хотят признавать расистскую или этническую подоплеку таких действий, или же они могут и не быть осведомлены о положениях Конвенции. После предыдущего доклада Испании Комитет выразил озабоченность в связи с продолжающимся плохим обращением с иностранцами со стороны полиции, и он повторяет высказанную ранее надежду Комитета на то, что Защитник народа сможет улучшить данную ситуацию.

38. Что касается статьи 7 Конвенции, то обнадеживающим событием является проведение в 1998 году в Мадриде Европейского семинара. Рекомендации Семинара и Мадридская декларация были направлены в Еврокомиссию, и эти мероприятия должны иметь положительное воздействие на усилия правительства по ликвидации всех форм расовой дискриминации.

39. Он выражает удовлетворение тем обстоятельством, что Испания сняла оговорку, касающуюся статьи 22, и сделала заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции, но он отмечает, что Испания требует от петиционеров подавать сообщения в течение трех месяцев после исчерпания ими всех внутренних средств защиты, а не в течение шести месяцев, как указывается в Конвенции.

40. Наконец, что касается сферы языковых прав, он отмечает решение Конституционного суда (пункт 62), требующее от автономных областей обеспечивать

изучение местного и испанского языков, а также гарантирующее полное равноправие в вопросах языковых прав и обязанностей граждан. Однако Ассоциация содействия терпимости, неправительственная организация, расположенная в Барселоне, утверждает, что в Каталонии в результате существующей языковой политики предпочтение отдается каталанскому языку до такой степени, что каталанский язык считается местной администрацией единственным, или по крайней мере предпочтительным, языком. Он соглашается с Ассоциацией, что испанскому правительству следует предпринять шаги для того, чтобы защита языков меньшинств не приводила к политике и практике, ограничивающей права граждан, говорящих на национальном языке. Ассоциация также указывает на то обстоятельство, что в результате этой ситуации имеют место вспышки ксенофобии на этнической почве, препятствующие лицам, не считающим себя каталонцами по национальности, осуществлять свое право на свободу слова и собраний.

41. Г-жа ЦЗОУ Дэцы говорит, что размер испанской делегации свидетельствует о том, что правительство Испании считает работу Комитета крайне важной. Однако она разочарована тем, что, несмотря на тот факт, что после предыдущего доклада Комитет затребовал значительно больше конкретной информации о социально-экономическом положении цыганской общины в таких сферах, как, например, жилье, образование и работа по найму, в последнем докладе имеется только один пункт по этой теме (пункт 56), в котором читатель просто отсылается за справкой в приложение. Приложения стали доступны членам после их приезда в Женеву и только на испанском языке. В будущем любые вопросы, связанные с заключительными замечаниями, должны более подробно освещаться в докладе и быть доступными Комитету на четырех рабочих языках.

42. В устной презентации затрагивается вопрос цыган, но этого все равно недостаточно. Прозвучало, что статистические данные, касающиеся этнического состава испанского общества, недоступны, поскольку Конституцией защищается конфиденциальность личной информации. Она предполагает, что цыгане, возможно, не решаются разглашать свое этническое происхождение, опасаясь дискриминации. Цыганское население сосредоточено в нескольких крупных городах, и большое число детей цыганского происхождения не заканчивают среднюю школу. Она не разделяет мнения, что детям цыган не нравятся школы и поэтому они их бросают. Как следствие низкого уровня их образования, дети цыган лишены тех возможностей, которые имеются у других детей в Испании, и поэтому у них возникают проблемы с поиском работы. Во Всемирном реестре меньшинств сообщается, что в 1997 году у половины всех цыган не было нормальной работы, а те, у кого она была, получали за нее ниже уровня минимальной заработной платы, при этом уровень безграмотности достигает 7,5%, уровень детской смертности составляет 11 случаев на 1 000 детей, продолжительность жизни цыган ниже, чем у

других испанцев, причем всего 5% цыган переживают 55-летний рубеж, и цыгане зачастую не имеют адекватного жилища.

43. Если бы испанское правительство было полно решимости изучить и решить проблему цыган, то оно добилося бы успеха. Она надеется, что в будущем правительство Испании уделит больше внимания заключительным замечаниям Комитета и предоставит более полную информацию о социально-экономическом положении цыган.

44. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что, будучи выходцем из страны, где имеется значительное число представителей народности рома, он очень заинтересован положением цыган в Испании и спрашивает, является ли успешным план развития, начатый в 1988 году. Он спрашивает, являются ли такие планы в общем полезными, нуждаются ли они в корректировке и существует ли тенденция среди цыган Испании эмигрировать в другие европейские страны, скажем, в Центральную Европу, или же в основном происходит иммиграция из стран Центральной Европы в Испанию. Он также интересуется, сколько представителей народности рома обратились за предоставлением им политического убежища.

45. Хотя в докладе (пункт 5) отмечается рост насилия среди молодежи, включая и совершение агрессивных действий в отношении иностранцев группами экстремистов, число жалоб, связанных с расовым вопросом, уменьшилось, что кажется парадоксальным. Такие преступления регистрируются как случаи, связанные с опасным посягательством, а не расовой дискриминацией (пункт 40). Полиция и органы власти должны быть обучены распознавать расизм и дискриминацию в соответствии с определениями Конвенции и обязаны включать эти понятия в любые выдвигаемые обвинения, с тем чтобы обеспечивать эффективное осуществление Конвенции.

46. Что касается пункта 45, то у него складывается впечатление, что Защитник народа в действительности не имеет достаточно полномочий, и он интересуется его ролью по привлечению внимания полиции и прокуроров к случаям проявления расизма или дискриминации.

47. Он разделяет озабоченность, высказанную г-ном Решетовым относительно правового статуса резидентов Сеуты и Мелильи. Он также признает серьезность проблемы языковых прав. В этом контексте он спрашивает, например, каким образом гарантируются права на обучение как баскскому, так и испанскому языкам, существуют ли отдельные школы для двух лингвистических групп или же каждая группа обязана изучать оба языка.

48. Г-н ШЕРИФИС, Председатель, вновь занимает кресло Председателя.

49. Г-н де ГУТТ говорит, что в докладе содержится целый ряд позитивных элементов. Новые меры улучшили положение иммигрантов, в том числе и нелегальных иммигрантов. После двухлетнего проживания в стране будет предоставляться временный вид на жительство, и иммигранты и их дети имеют право на получение образования и социальных льгот. Он спрашивает, планирует ли правительство последовать примеру других стран и упорядочить положение нелегальных жителей страны, и повлияют ли на эту ситуацию недавно состоявшиеся выборы. Правительство сделало заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции и обозначило свою решимость следовать положениям статьи 25 Европейской конвенции о защите прав человека. Однако он хочет знать, почему в заявлении, сделанном Испанией, говорится, что сообщения должны подаваться в течение трех месяцев после исчерпания внутренних средств защиты, а не в течение шести месяцев, как указано в Конвенции.

50. В пунктах 15, 27 и 28 доклада описываются изменения, внесенные в Уголовный кодекс, которые, судя по всему, соответствуют требованиям статьи 4, хотя и остается открытым вопрос осуществления и применения данных изменений на практике. Описываемые усилия, предпринимаемые для улучшения осведомленности в отношении прав человека и терпимости среди сотрудников полиции и Национальной гвардии, заслуживают похвалы, хотя в докладе (пункт 55) откровенно говорится о том, что силы безопасности по-прежнему допускают неправильные действия в отношении иностранцев.

51. Он несколько удивлен, что в пятнадцатом периодическом докладе Испании не придается большего значения европеизации борьбы против расовой дискриминации, о чем говорится в Амстердамском договоре (статья 13), в проекте программы действий и в проектах двух директив, предложенных на этот счет Европейским Союзом.

52. В пункте 6 говорится, что слова "расизм" и "ксенофобия" теряют свой смысл, предполагая тривиализацию самого понятия расизма. Это является настораживающим событием. Однако в соответствии с пунктом 9 существуют два основных источника расизма и ксенофобии: движение "бритоголовых" и социальные и трудовые проблемы. Не является ли такое заявление прямым несоответствием вышеуказанным утверждениям, сделанным в пункте 6?

53. Что касается предоставленной информации относительно функционирования Уголовного кодекса, то Комитету по-прежнему необходимо больше знать о том, насколько эффективно применяется Кодекс. Например, в докладе не приведено ни одного конкретного случая, когда расистскую организацию подвергли бы наказанию или

упразднили, хотя в нем и признается факт существования подобных организаций. Были ли предприняты какие-либо меры против них?

54. Как отмечено в пункте 41, лицам, подвергнутым аресту в связи с событиями, произошедшими в Эль-Эхидо, были предъявлены обвинения не в расовой дискриминации, а в общественно опасном посягательстве, противоправном заключении под стражу и незаконном въезде в страну. Это прискорбно, поскольку в соответствии с разделом 22 Уголовного кодекса умысел с расистской мотивацией является отягчающим обстоятельством. Был ли правильно применен раздел 22? Не будет ли полезно проинструктировать прокуратуру учитывать расистский умысел в тех делах, где фигурируют насилие и посягательство? Какого рода обвинения были выдвинуты после недавних и значительно более серьезных событий, произошедших в феврале в Эль-Эхидо?

55. В пункте 65 говорится, что Закон № 1/98 от 7 января 1998 года находится на грани неконституционности, но после переговоров с правительством Каталонии по этому вопросу, было принято решение не обращаться в Конституционный суд с просьбой рассмотреть соответствие данного закона положениям Конституции страны. Было ли это решение принято исходя из правовых и конституционных норм или исходя из политических соображений и из желания сохранить и поддержать законность и правопорядок в регионе? Согласно разделу 3 Закона, каталанский и испанский являются двумя официальными языками Каталонии. Соответствует ли это в полной мере рекомендациям Комитета, сделанным в заключительных замечаниях в отношении тринадцатого периодического доклада Испании, в которых содержался призыв к властям страны предпринять меры для обеспечения детям, говорящим на кастильском языке, возможности получить образование на кастильском языке в Каталонии? В докладе, полученном Комитетом от НПО "Организация в поддержку терпимости", говорится о связанных с этим проблемах. Располагает ли делегация дополнительной информацией по этой теме?

56. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что столкнулась с целым рядом настораживающих статистических данных, касающихся народности рома: всего 35% детей рома обучаются в школах, 60% не заканчивают начальную школу и очень малое число заканчивает среднюю школу; при этом более 80% родителей являются функционально безграмотными. Испанская НПО "Цыганское присутствие" обнаружила, что пятая часть учителей настроены против рома, а четверть учеников высказываются за исключение детей рома из школ. Хотя в пунктах 47-49 указано, что предпринимаются некоторые меры по просвещению учеников и учителей по этим вопросам, она высказывает желание получить дополнительную информацию о других программах.

57. Постановление муниципалитета, запрещающее торговлю вразнос, судя по всему, было отменено, но иногда оно по-прежнему применяется, и другие муниципалитеты ввели в действие аналогичные законы, что причиняет ущерб представителям народности рома. Каким образом государство-участник решает эту проблему? В каких программах, существующих в формальной сфере занятости, освещаются вопросы расовой дискриминации? В частности, считается, что женщинам рома особенно тяжело найти работу из-за существующего стереотипа, что среди них наблюдается высокая рождаемость; некоторые работодатели приводят это обстоятельство в качестве причины отказа в найме на работу цыганских женщин.

58. Г-н ЛЕЧУГА-ЭВИА указывает, что в своих заключительных замечаниях, касающихся предыдущего периодического доклада Испании, Комитет отметил, что акты расовой дискриминации являются препятствием для полного осуществления Конвенции. Хотя в ряде областей предпринимаются усилия по противодействию таким проявлениям, ситуация изменилась незначительно, если судить по ежедневным публикациям в прессе относительно случаев проявления расовой дискриминации по всей стране. Согласно данным недавно опубликованного доклада Международной организации труда, 36% иностранных рабочих, проживающих на легальных основаниях в Испании, получали от компаний отказы в предоставлении работы на основании их происхождения, а 25% марокканцев не было даже позволено подать официальное заявление об устройстве на работу.

59. В пункте 5 говорится, что статистические данные за 1997 год, касающиеся инцидентов, зарегистрированных полицией, свидетельствуют об уменьшении проявлений расизма и ксенофобии в сравнении с 1996 годом. Может ли делегация предоставить более свежие данные?

60. Многочисленные проявления расовой дискриминации по отношению к цыганам свидетельствует о том, что многие положения Конвенции в их случае не работают. Испанская делегация заявила, что планируется проведение исследования, касающегося цыган; почему оно не было проведено значительно раньше? Является ли это новым исследованием или продолжением другого, начатого ранее?

61. Он затрагивает вопрос распространения расистской агитации на компакт-дисках с музыкой рок-групп неонацистского толка, которые широко доступны в магазинах или в интернете. Дозволенность такой пропаганды является нарушением статьи 4 а) Конвенции. Может ли делегация прокомментировать эту ситуацию? Не запрещена ли такая пропаганда положениями Уголовного кодекса?

62. Он проявляет интерес к местам содержания под стражей иностранцев, въехавших в страну нелегально. Согласно данным мадридской коллегии адвокатов, в таких центрах не обеспечиваются всесторонних правовых гарантий. Защитник народа осудил случаи злоупотребления властью со стороны полиции в этих местах. Может ли делегация пояснить, какие предпринимаются меры для улучшения существующей ситуации?

63. Также поступают сообщения о дискриминации в жилищной сфере. По сообщениям Национального союза рабочих, домовладельцы неохотно сдают в аренду жилье иностранцам из развивающихся стран, даже тогда, когда они могут продемонстрировать наличие у них работы. По всей вероятности, цыгане и марокканцы в наибольшей степени подвергаются такой дискриминации.

64. Г-н ПИЛЛАИ спрашивает, объясняется ли в какой-то степени сокращение расистских и ксенофобских проявлений, о которых говорится в пункте 5, уменьшением социальных и трудовых проблем, о которых говорится в пункте 9.

65. Что касается пунктов 29 и 30, то он спрашивает, какие последствия могут наступить для той или иной ассоциации после ее исключения из Реестра ассоциаций по причине осуществления ею деятельности, имеющей расистский уклон. Может ли она и впредь рассчитывать на государственную поддержку? Будет ли такое исключение использоваться в качестве наизидания другим организациям, преследующим аналогичные цели?

66. Говоря конкретно о пунктах 42 и 43, было бы удобно, чтобы обобщенная информация, содержащаяся в многочисленных приложениях, была сведена в соответствующем пункте доклада. Что касается пункта 43, то было бы полезно изучить дела, в которых исходным мотивом послужила расовая дискриминация.

67. Г-н НОБЕЛЬ просит делегацию прокомментировать приведенную во Всемирном реестре меньшинств оценку численности мигрантов, находящихся в Испании без необходимых документов, согласно которой их насчитывается от 170 000 до 260 000, что равносильно половине численности иностранцев, проживающих в стране на законных основаниях.

68. Испанское гражданство предоставляется по рождению только тем детям, чьи родители родились в Испании, и в результате этого большое число детей лишены своих законных прав. Хотелось бы надеяться на то, что на этих детей также распространится новое законодательство, упоминавшееся ранее.

69. Согласно данным Всемирного реестра меньшинств, полицейский произвол по отношению к членам новых меньшинств, а также по отношению к рома/цыганам, имеет достаточно основательное документальное подтверждение. Поведение властей имеет первостепенную важность не только для предотвращения ситуаций, когда такие группы становятся жертвами полицейского произвола, но также является и опасным примером для подражания. Когда полицейские безнаказанно избивают членов меньшинств, то это подталкивает "бритоголовых" делать то же самое.

70. Он обеспокоен созданием "Крепости Европа" путем гармонизации иммиграционной политики в пределах Европейского Союза, что повлечет за собой перемещение иммиграционного контроля на внешние рубежи Союза. Зарождающаяся концепция того, что существует некая территория, в пределах которой осуществляется свобода передвижения для всех граждан Европейского Союза, в то время как люди из других стран являются нежелательными личностями, содержит в себе бациллу расизма. Подобное иммиграционное законодательство в ходе его осуществления легко приводит к расистской практике.

71. Ввела ли Испания санкции в отношении авиалиний, доставляющих иностранцев в Испанию без предварительной проверки их документов? Если да, то считает ли делегация допустимым, что вытекающая из Женевской конвенцией 1951 года в отношении статуса беженцев ответственность правительств по установлению того, является ли проситель убежища действительно беженцем, возлагается на сотрудников авиалиний?

72. Г-н ФАЛЛЬ говорит, что недавние события в Андалузии являются явными проявлениями расизма и ксенофобии, направленными против всех марокканцев. Какие меры предпринимает правительство Испании для противодействия проявлениям расовой дискриминации в соответствии с разделом 510 Уголовного кодекса?

73. Г-н БРИДЕ говорит, что, как и г-н де Гутт, он обеспокоен тем, выстоит ли после состоявшихся в воскресенье выборов законодательство, утвержденное в феврале и направленное на улучшение, а в некоторых случаях и на легализацию, положения иммигрантов, поскольку оно было принято вопреки возражениям со стороны правительства, которое теперь имеет большинство, необходимое для его изменения.

74. Он прочитал в газете Le Monde от 11 марта интервью президента ассоциации марокканских рабочих, много лет предупреждавшего о взрывоопасной ситуации в Эль-Эхидо, где большое число сельскохозяйственных рабочих живут в нищенских, небезопасных для здоровья условиях, в обстановке сегрегации от местного населения и плохого обращения со стороны работодателей. В интервью утверждается, что

аналогичные ситуации наблюдаются и в других районах Испании. Что планируется сделать для того, чтобы избежать повторения событий в Эль-Эхидо, не только в отношении совершенствования действий полиции, но и по исправлению социальных условий?

75. Г-н ЮТСИС говорит, что в пункте 7 говорится, что в Испании расизм носит скорее случайный, а не организованный характер, но когда такие проявления имеют место на регулярной основе, то они прекращают носить случайный характер и служат серьезным поводом для беспокойства.

76. В сравнительном докладе МОТ, о котором говорилось ранее, было выявлено, что во многих случаях иностранцам отказывают в работе не из-за отсутствия у них необходимых навыков, а по причине ксенофобии. Какие предпринимаются предупредительные меры, и что делается для решения не только правового, но и социального аспектов этой проблемы?

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
